

**CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN**

Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

Mã số thuế: 2800219066

Tel : 0237.3847800 Fax : 0237.3847081

Thanh Hóa, ngày 26 tháng 09 năm 2024

**THƯ MỜI THẦU**  
招標書

**Kính gửi : CÁC CÔNG TY**

敬致 : 貴公司

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan cần mua chất trợ lọc để phục vụ cho sản xuất. Chi tiết cụ thể như sau:

越台糖業有限責任公司必須購買助濾劑，以便服務生產，具體如下:

**I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng:**

貨物名稱、規格、數量 :

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Đơn giá 單價 (VND)	Thành tiền 金額(VND)
1	Chất trợ lọc 助濾劑	Kenite700( Xuất xứ Mỹ Imerys/Celitee 美国制造) 22.7Kg/bao 包	Kg	13,483.8 (594 bao)		

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬請具有足夠能力、經驗之承包商來投標如上招標書。想了解上述招標案相關訊息,請向越台糖業有限責任公司 採購課諮詢;

地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 26 tháng 09 năm 2024

發行招標檔案的時間: 從 2024 年 09 月 26 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 06 tháng 10 năm 2024

結束接受投標資料時間: 2024 年 10 月 06 日 17h:00



- Thời gian mở thầu: 10 giờ ngày 07 tháng 10 năm 2024

開標時間: 2024年10月07日; 10h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司在開標室

- Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司珍重敬請具有足夠能力、經驗之承包商來投標如上招標書。想了解上述招標案相關訊息,請向越台糖業有限責任公司 採購課諮詢; 地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

## II/ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標各單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu  
參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 18,000,000 VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Nộp tiền dự thầu trước 10 giờ ngày 07 tháng 10 năm 2024

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 18,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金, 在合約證期間不得算利息, 於 2024 年 10 月 07 日 10h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

- Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu  
未得標單位, 開標結果後退還投標金

- Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 06 tháng 10 năm 2024

參加投標的各單位於 2024 年 10 月 06 日 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

+ Thời gian giao hàng 交貨時間:

+ Phương thức thanh toán: Đặt cọc 30% trước khi giao hàng; 70% còn lại thanh toán sau khi giao hàng có hóa đơn VAT và phải có đầy đủ các giấy tờ chứng nhận chất lượng (CA) chứng nhận xuất xứ CO, có các kết quả kiểm nghiệm đạt yêu cầu

付款方式: 交貨前先付 30%; 剩餘 70%, 交貨後有增值稅發票及各品質證明 CA、產地證明 CO, 檢驗結果達要求後結算。

Nhà cung cấp phải cung cấp giấy cam kết bảo đảm không được cung cấp hàng nhập lậu, nếu không sẽ bị truy tố theo luật định.

供應商需提供切結書保證不得以走私貨提供, 否則依法究辦。

## ĐIỀU II: CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA, THỜI GIAN, ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG:

第 II 條: 貨物質量、交貨時間及地點:

### 1. Chất lượng hàng hóa 貨物質量:

Chất trợ lọc có xuất xứ ở Mỹ có ngày sản xuất từ năm 2023 trở lại đây. Khi giao hàng có giấy CO, CA copy đóng dấu công ty nhập khẩu, đối chiếu bản gốc là bản SCAN. Nhà cung cấp phải lấy mẫu chất trợ lọc gửi đi trung tâm kiểm định quốc gia phân tích 3 thành phần kim loại nặng Hg, Pb, As (chi phí kiểm



định nhà cung cấp chi trả), cung cấp 4 bản MSDS có đóng dấu của công ty. Cung cấp giấy chứng nhận hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001-2015 bản photo của công ty sản xuất chất trợ lọc  
助濾劑貨物由美國生產，有生產日期從 2023 年以來，交貨時有進口公司蓋章的 CO、CA 影本，可以正本與 SCAN 影本比較。供應廠商要取樣送去國家檢定中心分析 3 種重金屬成分含量 Hg、Pb、As 檢測結果，提供 4 份 MSDS 有公司蓋章，提供生產助濾劑公司 ISO 9001-2015 品質管理系統的影印文件。

## 2. Thời gian giao hàng 交貨時間:

Giao hàng trong vòng 15 ngày kể từ khi hai bên ký kết hợp đồng và nhận được tiền đặt cọc.  
從雙方簽訂合約及收到押金日起 15 天內交貨。

3. Địa điểm giao hàng: Công ty TNHH đường mía Việt Nam-Đài Loan, Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

交貨地點: 越台糖業有限責任公司-清化省、石城縣、雲游鎮

## ĐIỀU III: NGHIỆM THU THANH TOÁN:

### 第 III 條:驗收、付款

1. Nghiệm thu: Sau khi nhận được hàng bên A tổ chức nghiệm thu : Kiểm tra số lượng chủng loại ngày sản xuất từ năm 2023 trở lại đây , bản CO,CA copy đóng dấu công ty . Kiểm tra kết quả phân tích hàm lượng kim loại nặng  $Hg \leq 0.1ppm$   $As \leq 3ppm$ ,  $Pb \leq 3ppm$  . 4 bản MSDS có đóng dấu của công ty. Giấy chứng nhận ISO 9001-2015 bản photo

驗收:收到貨物後 A 方進行組織驗收，檢查數量、種類，生產日期從 2023 年以來，公司蓋章的 CO、CA 影本。檢查出給越台公司之貨批與抽取樣發送去檢定的貨批是否有重复。有重金屬含量  $Hg \leq 0.1ppm$   $As \leq 3ppm$ ,  $Pb \leq 3ppm$  分析結果，提供 4 份 MSDS 有公司蓋章, ISO 9001-2015 品質管理系統的影印文件。

Nếu hàng nghiệm thu không đạt yêu cầu thì bên bán (Bên B) phải chịu mọi phí tổn gây ra theo luật định và phải có trách nhiệm cung cấp lại hàng cho bên A trong thời gian sớm nhất.

若貨物驗收不合格賣方(B 方)要負責全部法律規定之責任及有責任在最早時間再供應貨物給 A 方。

### 2. Thanh toán 結算:

Lần 1: Thanh toán đặt cọc 30% tổng giá trị hợp đồng ngay sau khi hai bên ký kết hợp đồng.

第一次: 雙方簽訂合同後結算合同價值 30%貨款

Lần 2: Thanh toán 70% tổng giá trị hợp đồng sau khi giao hàng và nghiệm thu đạt yêu cầu trong vòng 15 ngày

第二次: 交貨及驗收合格 15 天內結算合同價值的 70%

### V /Qui định mở thầu

#### V/開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在指定時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時，不進行開標，第二次及以後開標則廠商家數不受限制。

\* Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標



- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.  
最低、低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。
- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì các nhà thầu có mặt tiến hành nghị giá đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.  
最低價高於底價時，出席廠商當場比減價，最多以三次為限，至投標價格低於或等於底價，將呈總經理批准得標價格
- Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá  
若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價
- Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu  
最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。
- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.  
廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 26 tháng 10 năm 2024

**Tổng giám đốc**

**總經理**



黃明德

**TỔNG GIÁM ĐỐC**

**HUANG, MING - TE**

